***ACTIVITES PREALABLES / EVEIL AUX LANGUES***

|  |
| --- |
| ***Enseigner une LVE à l’école ne peut se réaliser pleinement en dehors de tout contexte linguistique et extralinguistique.***  ***En effet, si une langue reste avant tout un outil de communication, on ne peut pas dire qu’il existe un besoin naturel de communication en LVE chez les élèves dans le contexte scolaire : ils y communiquent dans leur langue maternelle.***  ***D’autre part, une des grandes missions que doit de donner l’enseignement des LVE à l’école et l’ouverture d’esprit des élèves sur le monde et sur les autres.***  ***Il importe de susciter leur curiosité, de les sensibiliser à l’existence d’autres langues et aux relations de parenté qu’elles entretiennent entre elles.***  ***Il semble donc justifié de ne pas négliger le statut « d’objet d’apprentissage » de la LVE enseignée aux élèves et par là même de leur proposer en amont une réflexion sur les fonctions d’une langue, son utilisation, son origine et son fonctionnement en partant des représentations qu’ils en ont.*** |

D’après « enseigner une langue étrangère à l’école » de F. Bablon

1. **Recueil de représentations**

En distribuer 1 par élève. (Annexe1) Mise en commun/ discussion collective.

1. **Langue // Langage**

Comment peut-on communiquer sans avoir recours aux mots ?

Ex : les arts, les gestes, les expressions, les attitudes, la langue des signes (différente selon les pays…) Laisser s’exprimer les élèves.

* Jeu du portrait

Distribuer une série de 10 portraits différents à chaque élève. (Annexe 2)

Interroger les élèves : peut-on exprimer ses sentiments, ses émotions sans parler ?

Qu’expriment ses visages ? Quels sont les éléments du visage les plus expressifs ? Pourquoi ? Voir aussi attitudes corporelles et gestuelles.

* Jeu du mime

On choisit une dizaine d’émotions différentes que l’on inscrit sur des cartes (colère, peur, joie, tristesse, détermination, étonnement, surprise, ennui, fatigue…)

Les élèves, à tour de rôle sont invités à mimer l’émotion inscrite sur la carte qu’ils ont tirée.

* Jeu du regard

Variante du jeu du portrait.

**RQ**: En Occident, les habitudes culturelles et les règles de politesse veulent que l’enfant regarde la personne qui lui parle. En Asie, il faut garder les yeux baissés en signe de respect.

1. **Les langues du monde**

|  |
| --- |
| **« *Les langues sont des systèmes articulés et organisés sur un plan interne et selon des ’’règles’’ ou des ’’lois’’ bien précises…***  ***Une langue n’est pas seulement composée de mots ou de suites de mots. Les énoncés qui peuvent être produits dans les langues existantes sont illimités et appartiennent totalement à celui qui les produit.***  ***Le lexique seul n’autorise pas des conditions de communication satisfaisantes. Parler une langue n’est pas enfiler des mots les uns à la suite des autres.***  ***C’est la grammaire qui est le moteur principal de la LV, elle en est l’architecture, le pilier central…***  ***Mais le langage des hommes s’exprime par le biais de nombreuses langues existantes qui ne sont pas nécessairement compréhensibles par tous.***  ***Tous les hommes ne parlent pas la même langue. Le nombre de langues connues dans le monde s’élève à 5 ou 6000.***  ***Les langues sont classées en fonction de leur origine commune. On parle de familles de langues, de sous-ensembles dans ces familles.***  ***Toutes les langues entretiennent des relations plus ou moins proches les unes avec les autres.***  ***Aucune langue n’est donc totalement ’’ étrangère’’ à une autre, d’où l’intérêt d’une approche contrastive ou comparative. » H. Adamczewski*** |

* Discussion collective : Qu’est- ce qu’une langue ? Comment fonctionne-t-elle ?
* Lecture du livre  ***La planète des langues*** de Marina Yaguello
* Carte du monde des langues :

Montrer aux élèves une carte du monde (murale ou individuelle) sur laquelle figurent les noms des continents et de quelques pays.

Interroger les élèves sur les langues parlées dans ces parties du monde (éventuellement à partir d’une liste de langues établie d’avance)

Discussion (en classe entière ou par groupes) Combien de langues sont parlées dans le monde ? Citez celles que vous connaissez, est-ce que certaines langues se ressemblent ? Lesquelles ?

Les élèves peuvent ensuite colorier une carte muette pour indiquer où ces langues sont parlées. Faire observer qu’une même langue peut être parlée dans des régions du monde très éloignées les unes des autres.

* Les familles de langues :

Afin d’aider les élèves à mieux visualiser les différentes familles de langues, leur distribuer « l’arbre généalogique » des langues.

*Objectif :* Faire prendre conscience aux enfants que les langues se nourrissent d’emprunts divers.

*Activité :* Demander aux élèves d’énumérer les mots d’origine étrangère qu’ils connaissent.

Inscrire le fruit de leurs recherches au tableau et commenter les résultats. On obtiendra probablement une forte proportion de mots anglo-saxons mais, expliquer que la langue française, comme les autres langues a eu recours à de multiples emprunts tout au long de son histoire. 5 voir exemples dans les livres d’Henriette Walter)

Mots issus d’une même origine : dresser au tableau la liste suivante de quelques mots usuels donnés dans 5 ou 6 langues différentes.

Français : nouveau matin

Anglais : new morning

Allemand: neu morgen

Italien : nuovo mattina

Espagnol : nuevo manana

Néerlandais: niew morgen

Discuter avec les élèves les différents points de ressemblance ou de divergence qui peuvent exister entre les langues : les mots, la prononciation, l’écriture, les accents….

Différentes écritures : Les élèves doivent examiner différentes écritures.

*Objectifs :* les sensibiliser au fait qu’il existe différentes formes d’écriture, alphabet, lettres, idéogrammes…

Les amener à réfléchir sur les 2 situations : apprendre à parler / apprendre à écrire.

1. **Les rapports entre langue orale et langue écrite**

|  |
| --- |
| ***« C’est le code oral qui est acquis en premier.***  ***Le petit enfant qui apprend à parler construit sa langue à partir de ce que la langue orale peut lui fournir comme indices.***  ***Il n’a pas encore accès au code écrit et par conséquent il se heurte fréquemment à certains problèmes de découpage de mots ou de suites de mots. Ex : le navion, le noeuf…***  ***Un peu plus tard, en situation d’enseignement, le jeune élève va rencontrer des difficultés***  ***Qui résultent directement du rapport orthographe/prononciation.***  ***La 1ère expérience dans ce domaine est le cas des abécédaires : on trouve fréquemment le mot automobile pour illustrer la lettre a.***  ***En anglais, on trouvera fréquemment des mots comme apple ou ant, commençant par la même lettre mais avec des sons différents.***  ***Il existe pour chaque langue un code oral et un code écrit. C’est une source de difficultés supplémentaires pour les élèves.***  ***Lettres et phonèmes ne correspondent pas ;***  ***En français, il y a 26 lettres mais en réalité 36 phonèmes, soit 16 voyelles-phonèmes et 20 consonnes-phonèmes.***  ***En anglais, on trouve pour 26 lettres, 49 phonèmes soit 25 voyelles-phonèmes et diphtongues et 24 consonnes-phonèmes. » F. Bablon*** |

*Objectifs :* Faire prendre conscience aux élèves de l’existence de 2 codes : oral et écrit.

*Activité :* Expliquer aux élèves que sons et lettres sont différents, les mots ne s’écrivent pas comme ils se prononcent. Le passage à l’écriture s’est fait dans un 2ème temps.

Demander aux élèves ce qui pourrait illustrer ce fait.

* Citer oralement les mots suivants : *loup, pied, bougie…*Puis les écrire au tableau, que remarque-t-on ? ***La lettre finale ne s’entend pas.***
* Ecrire au tableau les mots suivants : *ancre, automobile, Angleterre, ami…*Puis les écrire au tableau,que remarque-t-on ?***Il existe plusieurs prononciations possibles pour la lettre a.***
* Dire oralement les mots suivants : *riz, eau, pain, seau…* Demander aux élèves combien de sons ils entendent pour chaque mot. Comparer avec le nombre de lettres.
* Phénomène de liaison : *mes amis, mon ami, il est ici…* Faire remarquer que les mots sont séparés quand ils sont écrits mais qu’ils ne forment qu’un seul bloc à l’oral.

1. **Activités d’écoute**

* Les sons du français

*Objectifs :* Mettre en évidence les oppositions distinctives des phonèmes dans les LV

*Activité :* Travail sur les paires minimales en français

Cœur / corps peur / port meurs / mord

Chou / chaud pou / pot sous / seau

Fou / faux bout / beau poule / pôle

Mou / mot nez / naît mes / mais…

Faire rechercher d’autres exemples. Expliquer que certaines oppositions sont plus subtiles que d’autres et ne sont pas toujours respectées à l’oral. Il existe différentes prononciations selon les régions.

Faire constater que souvent, si l’on met un son à la place d’un autre, cela peut changer complètement le mot et donc le sens du message : ex : jeune / jeûne, brin /brun…

La distinction phonologique a donc une très grande importance.

* Les sons en anglais

Il est préférable de ne travailler que sur un ou deux phonèmes par séance. La discrimination auditive ne se fera pas chez le jeune élève si l’on n’oriente pas le travail d’écoute sur un fait précis. Utiliser les comptines et les rimes. Travailler sur les mots transparents.

Insister sur - le th dans this et think

Là aussi, une mauvaise prononciation risque de modifier le sens des mots : think / sink,

thick /sick

- le son de bus, cut, sun, mother, love…qui n’existe pas en français.

- les oppositions voyelles longues / voyelles courtes ex : sheep / ship

Entraîner les élèves à prononcer : chocol**a**te, cinem**a**, circ**us**, **a**gain, **A**meric**a**, b**a**nan**a**, b**a**lloon.